
euphoria

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
Sam Levinson

EPISODE 2.08

"All My Life, My Heart Has Yearned for a Thing I Cannot Name"

À medida que o espetáculo avança, fragmentos de memórias colidem com o presente e o futuro.

Escrito por:
Sam Levinson

Dirigido por:
Sam Levinson

Transmissão:
27.02.2022

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Elenco conjunto

Zendaya	...	Rue Bennett
Hunter Schafer	...	Jules Vaughn
Sydney Sweeney	...	Cassie Howard
Jacob Elordi	...	Nate Jacobs
Maude Apatow	...	Lexi Howard
Alexa Demie	...	Maddy Perez
Barbie Ferreira	...	Kat Hernandez
Angus Cloud	...	Fezco
Eric Dane	...	Cal Jacobs
Nika King	...	Leslie Bennett
Storm Reid	...	Gia Bennett
Algee Smith	...	Chris McKay
Javon 'Wanna Walton	...	Ashtray
Austin Abrams	...	Ethan
Dominic Fike	...	Elliot
Alanna Ubach	...	Suze
Paula Marshall	...	Marsha
Martha Kelly	...	Laurie
Richie Merritt	...	Bruce Jr.
Bruce Wexler	...	Robert
Melvin "Bones" Estes	...	Bruce
Colman Domingo	...	Ali
Minka Kelly	...	Samantha
Tyler Chase	...	Custer
Nick Blood	...	Gus
Aja Bair	...	Jade
Eden Rose	...	Hallie
Izabella Alvarez	...	Marta
Isabella Amara	...	Luna
Chloe Cherry	...	Faye
Sophia Rose Wilson	...	BB
Vernonica Taylor	...	Bobbi
Harvey J. Alperin	...	Robert's Father
Audrey Linden	...	Robert's Mother
Bernardo Hiller	...	Rabbi
Gwen Mukes	...	Leslie's Mom
Ethan J. Runburg	...	Mick
Lamar Lyas	...	Preacher
Clara York	...	Neighbor
Rosie Rodriguez	...	Assistant Stage Manager
Yukon Clement	...	Theo
Jacob Clarke	...	Guy Next to Suze
Ansel Pierce	...	Caleb
Kathy Dorn	...	Invested Audience Girl
Brynda Mattox	...	Fezco's Grandma
Clara York	...	Neighbor
Aaron Holliday	...	Skye
Ricky Guzman	...	Ricki
Ashley Lane	...	Bambi
Liam Manfredonia	...	Hard Harry

1

00:00:19,052 --> 00:00:20,754
Estou a caminho

2

00:00:26,059 --> 00:00:28,094
Falou, tô indo nessa.

3

00:00:29,062 --> 00:00:30,230
Está saindo?

4

00:00:32,599 --> 00:00:33,933
Sim, tô saindo agora.

5

00:00:35,001 --> 00:00:37,604
Lexi: guardei o melhor lugar pra você

6

00:00:45,645 --> 00:00:47,447
Tá tudo certo?

7

00:00:48,381 --> 00:00:51,251
Antes de sair, queria falar
contigo sobre algo.

8

00:00:55,688 --> 00:00:57,190
Tipo o que, cara?

9

00:00:58,425 --> 00:00:59,626
Tudo.

10

00:01:00,627 --> 00:01:03,229
Do que você tá falando, cara?

11

00:01:06,366 --> 00:01:07,534
Mano,

12

00:01:11,404 --> 00:01:13,540

os policiais acharam
o corpo do Mouse.

13

00:01:18,311 --> 00:01:19,311
Foi mal.

14

00:01:44,204 --> 00:01:45,672
Ouviu o que eu disse?

15

00:01:47,841 --> 00:01:51,544
Achei que tinha me dito
que Laurie matou Mouse.

16

00:01:52,145 --> 00:01:53,145
Não foi?

17

00:01:53,680 --> 00:01:54,714
Laurie?

18

00:01:56,516 --> 00:01:59,285
Eu nunca disse isso.
Do que está falando?

19

00:01:59,652 --> 00:02:02,956
Você sabe, Laurie, a traficante

20

00:02:03,022 --> 00:02:05,825
que mora no condomínio em Kemper?

21

00:02:06,593 --> 00:02:09,362
Você me disse
que ela matou Mouse.

22

00:02:09,929 --> 00:02:11,564
Eu nunca disse isso.

23

00:02:14,167 --> 00:02:16,536

- Disse sim.

- Do que está falando?

24

00:02:17,570 --> 00:02:20,306

- Você tá chapada?

- Sabe que Laurie e aquela gente

25

00:02:20,373 --> 00:02:22,542

me assustam,

por que protege eles?

26

00:02:22,609 --> 00:02:24,711

Não estou protegendo

merda nenhuma,

27

00:02:24,777 --> 00:02:27,580

- que porra é essa?

- Você trabalha pra Laurie?

28

00:02:27,647 --> 00:02:30,717

Não! Então que tal

calar a boca?

29

00:02:31,217 --> 00:02:34,787

Tá, então por que tá encobrindo

um crime que ela cometeu?

30

00:02:36,589 --> 00:02:38,191

Beleza, então.

31

00:02:38,491 --> 00:02:41,261

Hora de você cair fora, cara.

32

00:02:41,327 --> 00:02:44,397

Mano, precisamos ver

o que vamos dizer.

33

00:02:44,764 --> 00:02:47,233

- Tá? É um problemão.

- Espera, Ash.

34

00:02:47,300 --> 00:02:48,568

Ash, não!

35

00:03:55,735 --> 00:03:57,537

Você pensa no futuro?

36

00:03:57,804 --> 00:03:59,372

Sim, o tempo todo.

37

00:03:59,672 --> 00:04:01,541

- Sério?

- Sim.

38

00:04:02,642 --> 00:04:04,377

Você tem planos?

39

00:04:04,444 --> 00:04:07,714

Não tenho um grande plano,

40

00:04:08,948 --> 00:04:11,951

mas tenho pensado em viver

em uma fazenda, sabe?

41

00:04:12,919 --> 00:04:17,390

- Não te vejo como fazendeiro.

- Sim, terei uns cavalos,

42

00:04:17,457 --> 00:04:20,126

umas vacas, porcos, galinhas, cabras,

43

00:04:20,193 --> 00:04:21,995

terei uma família...

44

00:04:23,796 --> 00:04:26,699
Tipo aquele seriado
"Os Pioneiros", sabe?

45

00:04:27,200 --> 00:04:28,868
Acho que não conheço o seriado.

46

00:04:29,235 --> 00:04:31,337
Nunca assistiu?

47

00:04:31,404 --> 00:04:33,072
Pode soar louco,

48

00:04:33,139 --> 00:04:36,342
mas meu plano é ter três filhos
aos 30 anos.

49

00:04:36,409 --> 00:04:38,745
Com diferença de um ano e meio,

50

00:04:38,811 --> 00:04:42,715
então dos 30 aos 58
posso focar em ser boa mãe,

51

00:04:42,782 --> 00:04:46,419
criar os filhos e etc.
Terminarão a faculdade

52

00:04:46,719 --> 00:04:49,589
aos meus 58,
o que me dará 32 anos

53

00:04:50,256 --> 00:04:51,858
pra focar em mim

54

00:04:51,924 --> 00:04:54,694
e viver minha vida
e me dedicar a escrever.

55

00:04:54,761 --> 00:04:57,730
Você já planejou a porra toda, não é?

56

00:04:58,297 --> 00:05:00,433
Sim, meio doido, né?

57

00:05:01,334 --> 00:05:05,271
Bem, eles têm três filhos
no seriado.

58

00:05:07,774 --> 00:05:09,676
Não precisam esquecer
sua educação.

59

00:05:10,309 --> 00:05:12,945
Só porque estamos milhas
e milhas distantes.

60

00:05:13,012 --> 00:05:15,948
Se morasse em um lugar assim,
acha que teria arma?

61

00:05:16,282 --> 00:05:17,817
Pode crer que eu teria.

62

00:05:18,551 --> 00:05:19,986
Odeio armas.

63

00:05:20,987 --> 00:05:24,290
Nunca soube que alguém tomou
um tiro e pensou,

64

00:05:24,357 --> 00:05:27,393

"ainda bem que não tinha arma

65

00:05:27,460 --> 00:05:29,295
pra atirar de volta", sabe?

66

00:05:29,796 --> 00:05:31,864
Mas pra que serve a polícia?

67

00:05:32,665 --> 00:05:34,701
Não tenho ideia.

68

00:05:35,168 --> 00:05:37,270
Você tem Instagram ou Twitter?

69

00:05:37,537 --> 00:05:38,871
Não mesmo.

70

00:05:38,938 --> 00:05:40,673
- Mesmo?
- Sim.

71

00:05:40,740 --> 00:05:43,342
- Por quê?
- Por que iria querer

72

00:05:43,409 --> 00:05:45,545
que soubessem o que penso e sinto?

73

00:05:46,245 --> 00:05:48,881
Para se conectar com gente
com os mesmos interesses.

74

00:05:49,816 --> 00:05:53,219
Acho que as pessoas compartilham
coisas demais ali.

75

00:05:53,286 --> 00:05:57,090
- Online?
- Sim. Estragam o mistério.

76
00:05:57,623 --> 00:05:59,792
Se eu gosto de uma garota,

77
00:05:59,859 --> 00:06:03,362
quero descobrir sobre ela
do meu jeito, sabe?

78
00:06:03,429 --> 00:06:05,631
Não quero que Google me diga.

79
00:06:06,299 --> 00:06:08,735
Quero desvendar as camadas.

80
00:06:09,135 --> 00:06:11,904
Por que perderia tempo
conhecendo alguém

81
00:06:12,538 --> 00:06:14,707
se não tiverem coisas em comum?

82
00:06:14,774 --> 00:06:15,774
Sei lá.

83
00:06:16,309 --> 00:06:18,678
É o que eu mais gosto em você.

84
00:06:19,512 --> 00:06:22,381
- Nós não temos nada em comum.
- Não é verdade,

85
00:06:22,448 --> 00:06:25,151
temos o mesmo senso de humor,

86

00:06:26,219 --> 00:06:28,588
somos empáticos e curiosos,

87

00:06:30,623 --> 00:06:33,326
e queremos ter filhos.

88

00:06:33,392 --> 00:06:35,394
Não são interesses,

89

00:06:35,461 --> 00:06:37,764
são traços de caráter.

90

00:06:37,830 --> 00:06:41,400
A parte importante que pessoas
não postam online.

91

00:06:42,201 --> 00:06:44,637
É, nunca pensei nisso assim.

92

00:06:45,438 --> 00:06:48,174
Não curte que viramos amigos?

93

00:06:49,208 --> 00:06:51,778
Sim. Muito mesmo.

94

00:06:53,446 --> 00:06:55,548
É, eu também.

95

00:07:09,829 --> 00:07:12,765
Lexi, está indo tão bem,
todos estão gargalhando.

96

00:07:12,832 --> 00:07:14,433
- Não sejamos metidos.
- Está bem.

97

00:07:23,976 --> 00:07:26,112
Estou a caminho

98

00:07:26,179 --> 00:07:28,614
 guardei o melhor lugar pra você

99

00:08:19,198 --> 00:08:20,666
Meu Deus.

100

00:08:53,165 --> 00:08:56,435
Nossa vida

101

00:09:02,508 --> 00:09:04,710
Milhares de versões
de mim mesma.

102

00:09:05,278 --> 00:09:07,413
Eu só pareço, mas eu...

103

00:09:12,952 --> 00:09:15,588
Lexi, você realmente se superou.

104

00:09:17,757 --> 00:09:20,559
Onde ela achou essas sócias?

105

00:09:21,327 --> 00:09:23,763
- Merda.
- Não tinha ideia

106

00:09:24,263 --> 00:09:26,499
de que minha irmã
era capaz disso.

107

00:09:26,565 --> 00:09:28,401
Bom trabalho, não?

108

00:09:28,467 --> 00:09:29,869
Ela não é corajosa?

109

00:09:30,236 --> 00:09:33,806
Está aqui expondo
todos os traumas?

110

00:09:34,240 --> 00:09:37,576
Não imaginava o quanto sua vida
era difícil, Lexi.

111

00:09:38,344 --> 00:09:42,381
Que tal salva de palmas
para o quanto a vida dela é dura?

112

00:09:44,283 --> 00:09:45,651
Vamos, gente.

113

00:09:46,185 --> 00:09:47,920
Sei que cortam cabeças
de mulheres

114

00:09:48,287 --> 00:09:50,323
- no Afeganistão.
- Isso é racista!

115

00:09:50,389 --> 00:09:52,792
Nossa. Mas não é nada comparado

116

00:09:52,858 --> 00:09:54,760
a viver sob minha sombra.

117

00:09:55,928 --> 00:09:58,397
Oi, isso é parte da peça?

118

00:09:59,165 --> 00:10:00,866

Isso é parte da peça?

119
00:10:01,500 --> 00:10:02,802
Eu não sei.

120
00:10:03,703 --> 00:10:05,871
- Lexi?
- O que rola?

121
00:10:06,205 --> 00:10:08,341
É parte da peça? Lexi?

122
00:10:08,674 --> 00:10:11,711
- Por favor, pare.
- É o seu espetáculo, apareça!

123
00:10:12,712 --> 00:10:14,914
É a grande estrela do dia.

124
00:10:14,981 --> 00:10:16,816
- Merda.
- Pare, Cassie.

125
00:10:16,882 --> 00:10:20,519
A estrela da noite.
Ela sempre quis ser a estrela.

126
00:10:20,953 --> 00:10:24,523
- Isso aí, Lexi!
- É seu grande momento, brilhe.

127
00:10:25,124 --> 00:10:27,493
Por favor, pare.

128
00:10:27,560 --> 00:10:28,761
Devo parar?

129
00:10:29,161 --> 00:10:30,161
Eu?

130
00:10:31,397 --> 00:10:33,232
Não fui eu que fiz uma peça

131
00:10:33,299 --> 00:10:35,501
- pra te humilhar!
- Não fiz isso.

132
00:10:35,568 --> 00:10:38,170
Mesmo? Então o que é isto?

133
00:10:38,871 --> 00:10:41,407
- Em que ato estamos?
- Não pergunte.

134
00:10:41,741 --> 00:10:43,642
É o brilho de Lexi Howard.

135
00:10:43,709 --> 00:10:45,411
Olá, todo mundo.

136
00:10:45,478 --> 00:10:48,347
Sou a Suze, mãe das moças
na vida real.

137
00:10:49,448 --> 00:10:51,784
Interpretada por Ethan.
Cadê ele?

138
00:10:52,518 --> 00:10:54,754
-Ethan? Que, aliás,
-Oi!

139
00:10:55,588 --> 00:10:59,291

- Me representou muito bem!
- Obrigado.

140
00:10:59,358 --> 00:11:01,594
- Agradeço, gente.
- Merece um prêmio!

141
00:11:01,927 --> 00:11:04,764
- Querida, vamos embora.
- Eu mereço isto, não?

142
00:11:04,830 --> 00:11:07,767
- Por favor, mãe.
- Eu mereço? Mãe, pare!

143
00:11:08,334 --> 00:11:10,770
- Pare você.
- Lexi, vou te matar.

144
00:11:11,470 --> 00:11:12,872
Eu mereço, não?

145
00:11:13,205 --> 00:11:15,307
Porque eu vivi a vida mesmo?

146
00:11:16,342 --> 00:11:19,378
- Mãe?
- Eu sou a que assume riscos.

147
00:11:19,678 --> 00:11:21,213
Mostre os peitos!

148
00:11:21,280 --> 00:11:23,349
Eu sou a que se apaixona.

149
00:11:24,617 --> 00:11:27,620
Eu sou a que se machuca,

não você, Lexi!

150

00:11:29,789 --> 00:11:32,625
Você nunca nem viveu!

151

00:11:33,859 --> 00:11:37,730
Por isso pode vir aqui
e julgar todos nós!

152

00:11:38,531 --> 00:11:40,766
Você é só a merda
de uma expectadora.

153

00:11:41,133 --> 00:11:42,701
- Mãe, pare!
- Já chega!

154

00:11:48,707 --> 00:11:50,076
Tá bom.

155

00:11:50,476 --> 00:11:52,778
Isso me torna a vilã.

156

00:11:54,180 --> 00:11:56,115
Então que seja.

157

00:11:57,650 --> 00:12:00,719
- Posso fazer a porra da vilã.
- Sim, faça!

158

00:12:01,787 --> 00:12:05,791
Lexi, é a parte da peça
em que roubo Jake da Marta?

159

00:12:06,225 --> 00:12:07,860
Não, isso não está na peça.

160
00:12:07,927 --> 00:12:09,595
Está agora.

161
00:12:10,196 --> 00:12:12,731
- Quem disse isso?
- Queria dizer que entendo,

162
00:12:12,798 --> 00:12:15,668
- entendo o que passou.
- Não quero te ouvir.

163
00:12:15,734 --> 00:12:17,703
Hallie rouba o namorado
da Marta?

164
00:12:17,770 --> 00:12:20,739
Não aguento mais dizer
que não estavam juntos.

165
00:12:20,806 --> 00:12:23,375
Não só isso, mas estava
dando pra ele

166
00:12:23,442 --> 00:12:26,445
enquanto Marta falava
em voltar com ele.

167
00:12:27,480 --> 00:12:30,382
- Por quê?
- Hallie é uma vadia falsa.

168
00:12:30,449 --> 00:12:33,719
- Não sou vadia, você é!
- É você, piranha!

169
00:12:33,786 --> 00:12:37,456
- Não sou vadia.

- Olha a língua, mocinha!

170

00:12:38,591 --> 00:12:40,659
Você está se envergonhando.

171

00:12:41,093 --> 00:12:42,995
Não vou pra casa,
a peça não acabou.

172

00:12:43,062 --> 00:12:44,230
Meu Deus.

173

00:12:45,598 --> 00:12:46,832
Acho que vou vomitar.

174

00:12:46,899 --> 00:12:48,400
Mãe, não é justo!

175

00:12:48,467 --> 00:12:50,787
- Não é sua culpa, ela é uma escritora!
- Não é justo, mãe!

176

00:12:51,270 --> 00:12:52,638
Como você fez isso?

177

00:12:52,705 --> 00:12:54,640
3,25 dólares por uma toranja?

178

00:12:54,707 --> 00:12:56,442
Estamos na Venezuela?

179

00:13:00,713 --> 00:13:03,482
- Lexi, vou te matar!
- Já chega!

180

00:13:03,849 --> 00:13:06,318

- Mãe!
- Sei lá, estou em pânico.

181
00:13:06,385 --> 00:13:08,287
Só saia daqui.

182
00:13:08,354 --> 00:13:10,322
- Pare agora!
- Lexi!

183
00:13:10,389 --> 00:13:12,258
Meu Deus! Sim!

184
00:13:13,359 --> 00:13:17,229
Assim! Eu gosto de foder tudo!

185
00:13:17,296 --> 00:13:18,597
Não!

186
00:13:18,664 --> 00:13:20,466
Eu vou te matar!

187
00:13:20,533 --> 00:13:22,134
Saia daí!

188
00:13:23,702 --> 00:13:25,171
Que porra é essa!

189
00:13:26,138 --> 00:13:27,506
Sua piranha!

190
00:13:27,773 --> 00:13:29,475
Vou te matar!

191
00:13:31,610 --> 00:13:33,546
Essa piranha precisa ser parada.

192
00:13:34,747 --> 00:13:36,248
Maddy, não!

193
00:13:36,315 --> 00:13:37,650
Maddy, não, não!

194
00:13:39,718 --> 00:13:41,187
Não, não!

195
00:13:41,453 --> 00:13:44,223
- Maddy, não!
- Maddy, acabe com ela!

196
00:13:44,290 --> 00:13:45,624
Sua piranha!

197
00:13:47,560 --> 00:13:48,827
Quem é a vadia?

198
00:13:49,361 --> 00:13:50,596
Puta merda.

199
00:13:50,663 --> 00:13:51,764
Maddy, já chega!

200
00:13:58,837 --> 00:14:00,539
Pare, onde vai?

201
00:14:01,707 --> 00:14:02,875
Pare!

202
00:14:03,709 --> 00:14:05,511
Pare, pare!

203

00:14:10,349 --> 00:14:11,784
Não, não!

204
00:14:12,618 --> 00:14:16,488
- Maddy, pare!
- Arrebenta! Pega ela, Maddy!

205
00:14:16,755 --> 00:14:19,391
Enfie a porrada, ela merece!

206
00:14:19,458 --> 00:14:21,227
Transou com seu namorado!

207
00:14:21,760 --> 00:14:25,264
É ficção, está tudo no roteiro,
acreditam nisso?

208
00:14:25,664 --> 00:14:27,466
Minha filha é um gênio!

209
00:14:28,400 --> 00:14:29,768
Baixem o pano!

210
00:14:29,835 --> 00:14:31,704
Baixem a porra do pano!

211
00:14:31,770 --> 00:14:33,072
Agora!

212
00:14:49,255 --> 00:14:50,990
Uns dias antes disso,

213
00:14:51,257 --> 00:14:53,192
passei na casa do Elliot.

214
00:14:55,561 --> 00:14:57,329

Garota, e aí?

215

00:14:59,031 --> 00:15:00,666
O que tá rolando?

216

00:15:00,733 --> 00:15:02,401
Nada demais,

217

00:15:03,702 --> 00:15:06,238
estava passando pelo bairro
e quis parar

218

00:15:06,305 --> 00:15:08,774
e te mandar se foder
por ser dedo-duro.

219

00:15:18,550 --> 00:15:20,519
E também pra dizer

220

00:15:23,455 --> 00:15:26,358
que acidentalmente, pode ter
salvado a minha vida.

221

00:15:30,729 --> 00:15:32,931
Então o que aconteceu,

222

00:15:34,633 --> 00:15:36,268
como aconteceu,

223

00:15:36,335 --> 00:15:39,305
como quer que tenha sido,

224

00:15:40,372 --> 00:15:43,776
de qualquer jeito,
graças a Deus, rolou.

225

00:15:48,280 --> 00:15:50,883
Ou eu não estaria aqui
pra dizer que te perdoo.

226

00:15:51,750 --> 00:15:54,987
Isso me faz sentir muito bem

227

00:15:55,054 --> 00:15:58,424
porque tenho muitos perdões
pra pedir.

228

00:16:01,393 --> 00:16:03,729
Mas não muitos "eu perdoo" pra dizer.

229

00:16:04,630 --> 00:16:06,065
Então...

230

00:16:08,400 --> 00:16:10,135
obrigada por isso.

231

00:16:14,106 --> 00:16:15,674
Então não está usando nada?

232

00:16:18,677 --> 00:16:20,279
Não, e você?

233

00:16:21,814 --> 00:16:23,148
Sim.

234

00:16:24,683 --> 00:16:26,685
Não esquenta,
não conto a ninguém.

235

00:16:26,752 --> 00:16:28,287
Obrigado.

236

00:16:31,223 --> 00:16:32,691
Falou com a Jules?

237

00:16:37,029 --> 00:16:38,464
Não, e você?

238

00:16:39,064 --> 00:16:40,332
Também não.

239

00:16:44,036 --> 00:16:46,338
Isso vai custar um pouco mais.

240

00:16:47,573 --> 00:16:49,208
Entendo.

241

00:16:55,681 --> 00:16:57,649
Posso mostrar algo?

242

00:17:00,152 --> 00:17:01,720
Sim, claro. Manda.

243

00:17:09,695 --> 00:17:11,296
Tá bem.

244

00:17:13,465 --> 00:17:16,001
Eu não tinha o direito

245

00:17:16,668 --> 00:17:20,672
De construir o seu foguete
pro Espaço

246

00:17:23,609 --> 00:17:26,378
Assisti a você partindo

247

00:17:26,779 --> 00:17:30,682
Deixando luzes

Onde tudo aconteceu

248

00:17:31,984 --> 00:17:34,386
É tão triste

249

00:17:37,122 --> 00:17:41,059
Como se você tivesse
Caído na minha cabeça

250

00:17:42,261 --> 00:17:46,131
Eu te entreguei ao vento

251

00:17:47,366 --> 00:17:51,036
Espero ter valido a pena
No final

252

00:17:52,438 --> 00:17:54,940
Você e meu violão

253

00:17:57,509 --> 00:18:01,580
Acho que você deve ser
Minha única amiga

254

00:18:02,681 --> 00:18:06,518
Eu dei tudo para ver
Você brilhar de novo

255

00:18:07,753 --> 00:18:11,356
Espero ter valido a pena
No final

256

00:18:14,760 --> 00:18:17,496
Nós contra o mundo

257

00:18:18,063 --> 00:18:22,167
Dois pecadores zombando dele

258

00:18:25,070 --> 00:18:27,706
Se eu te segurar aqui

259

00:18:28,273 --> 00:18:32,110
Farei isso só pensando em mim

260

00:18:33,278 --> 00:18:35,981
É tão forte

261

00:18:38,484 --> 00:18:42,321
Como se você tivesse
Caído na minha cabeça

262

00:18:43,589 --> 00:18:47,426
Eu te entreguei ao vento

263

00:18:48,694 --> 00:18:52,164
Espero ter valido a pena
No final

264

00:18:53,799 --> 00:18:56,435
Te abraço com força

265

00:18:59,004 --> 00:19:03,108
Acho que você deve ser
Minha única amiga

266

00:19:04,142 --> 00:19:08,180
Eu dei tudo para ver
Você brilhar de novo

267

00:19:09,248 --> 00:19:12,518
Espero ter valido a pena
No final

268

00:19:14,620 --> 00:19:18,690

Sei que está tudo arruinado

269

00:19:19,625 --> 00:19:23,996

Então deixarei minha porta
Bem aberta

270

00:19:24,763 --> 00:19:29,067

Já faz tempo que nos falamos

271

00:19:29,835 --> 00:19:33,472

Um dia nos encontraremos de novo

272

00:19:35,040 --> 00:19:39,244

Daqui a um tempo
Quando estiver mais velha

273

00:19:40,245 --> 00:19:44,316

Você deitará no meu ombro

274

00:19:45,317 --> 00:19:49,521

Dirá que a tempestade passou

275

00:19:50,389 --> 00:19:54,159

No dia em que nos encontrarmos
De novo

276

00:19:58,664 --> 00:20:02,634

Como se você tivesse
Caído na minha cabeça

277

00:20:03,769 --> 00:20:07,706

Eu te entreguei ao vento

278

00:20:08,807 --> 00:20:12,611

Espero ter valido a pena
No final

279
00:20:14,046 --> 00:20:16,448
Você e meu violão

280
00:20:19,217 --> 00:20:23,088
Acho que você deve ser
Minha única amiga

281
00:20:24,156 --> 00:20:26,291
Eu te entreguei

282
00:20:29,294 --> 00:20:33,131
Espero ter valido a pena
No Final

283
00:20:34,232 --> 00:20:36,234
Ainda estou terminando.

284
00:20:40,505 --> 00:20:42,040
Eu gostei.

285
00:20:47,312 --> 00:20:48,413
Verdade ou consequência?

286
00:20:52,484 --> 00:20:53,685
Verdade.

287
00:20:57,222 --> 00:20:59,424
Acha que ainda podemos
ser amigos?

288
00:21:03,195 --> 00:21:05,664
Você quem disse
que não nos fazíamos bem.

289
00:21:07,532 --> 00:21:09,234
Ainda acho isso.

290

00:21:44,636 --> 00:21:46,938
Oi, encontrei ela.

291

00:21:51,543 --> 00:21:54,713
Disse a todos que foi parte
da peça.

292

00:21:59,317 --> 00:22:02,521
É a única coisa que já fiz
e foi um desastre.

293

00:22:03,488 --> 00:22:05,123
Poderia ser pior.

294

00:22:06,525 --> 00:22:07,526
Como?

295

00:22:08,393 --> 00:22:10,395
Poderia ser chata.

296

00:22:11,697 --> 00:22:13,131
Verdade.

297

00:22:13,999 --> 00:22:17,469
Quantos espetáculos da história

298

00:22:17,536 --> 00:22:20,372
desta escola
já causaram tumulto?

299

00:22:22,474 --> 00:22:25,210
E nem acabou ainda.

300

00:22:26,344 --> 00:22:28,647
A arte deve ser perigosa.

301
00:22:31,583 --> 00:22:33,518
O show continua.

302
00:23:24,669 --> 00:23:27,005
Lexi! Lexi!

303
00:23:28,406 --> 00:23:31,543
- Lexi!
- Lexi!

304
00:23:35,080 --> 00:23:36,948
Lexi, Lexi!

305
00:24:05,610 --> 00:24:08,914
Hallie, sacuda a poeira

306
00:24:09,381 --> 00:24:11,683
e suba de volta naquele pônei.

307
00:24:11,750 --> 00:24:13,385
Pode subir nele.

308
00:24:14,386 --> 00:24:16,188
Vamos mandar ver.

309
00:24:28,466 --> 00:24:30,235
Como devem ter notado,

310
00:24:30,302 --> 00:24:33,338
estamos tendo
uns problemas técnicos,

311
00:24:34,406 --> 00:24:37,609
mas, sério, acho que precisamos
de uns minutos.

312

00:24:40,111 --> 00:24:42,347
Só quero agradecer
por estarem aqui.

313

00:24:43,548 --> 00:24:46,251
Eu não sabia que ia acontecer
o que aconteceu.

314

00:24:47,219 --> 00:24:48,620
Há pouco tempo

315

00:24:48,954 --> 00:24:51,590
conversava com um amigo

316

00:24:51,990 --> 00:24:55,260
sobre a peça e perguntei a ele,

317

00:24:56,962 --> 00:24:59,531
"e se eu chatear as pessoas"?

318

00:24:59,598 --> 00:25:02,734
E ele me disse, "às vezes

319

00:25:02,801 --> 00:25:05,270
as pessoas devem ter
seus sentimentos feridos".

320

00:25:09,374 --> 00:25:12,444
Mesmo que não tenha podido
vir hoje,

321

00:25:13,211 --> 00:25:15,680
eu dedico a você. Obrigada.

322

00:25:34,933 --> 00:25:38,303

Desculpe, irmão, mas deve parecer que não foi você.

323

00:25:39,304 --> 00:25:42,574
Se liga, a polícia deve entrar a qualquer momento.

324

00:25:43,441 --> 00:25:46,378
Mesmo que saibam que foi você,

325

00:25:46,912 --> 00:25:49,381
eu ainda cairei junto.

326

00:25:50,115 --> 00:25:51,549
Vem cá, irmão.

327

00:25:53,351 --> 00:25:54,920
Ouça,

328

00:25:55,520 --> 00:25:57,489
saia e se entregue.

329

00:25:57,555 --> 00:25:59,557
Essa conta é minha, ouviu?

330

00:26:00,091 --> 00:26:03,995
Eles vão entrar e me ver com a faca na mão.

331

00:26:04,696 --> 00:26:07,232
Diga que não teve nada a ver.

332

00:26:07,299 --> 00:26:09,668
Ouça, eu fiz esta merda!

333

00:26:10,235 --> 00:26:13,338

Eu matei esse filho da puta!
Ouviu?

334

00:26:13,405 --> 00:26:15,140
Não foi você!

335

00:26:16,608 --> 00:26:19,311
Vá lavar a porra da sua mão.

336

00:26:20,345 --> 00:26:22,047
Eu te amo, irmão.

337

00:27:31,216 --> 00:27:35,053
Ash, preciso que saia
por esta porta agora!

338

00:27:35,720 --> 00:27:38,256
Ash, não vamos fazer isso!

339

00:27:38,323 --> 00:27:40,558
Como acha que isso vai acabar?

340

00:27:40,959 --> 00:27:42,360
Está tentando morrer?

341

00:27:54,639 --> 00:27:55,874
Me dê a arma, cara.

342

00:28:01,079 --> 00:28:02,079
Ash,

343

00:28:03,014 --> 00:28:04,458
não vou deixar
algo acontecer contigo,

344

00:28:04,482 --> 00:28:05,482

me dê a arma agora.

345

00:28:06,084 --> 00:28:08,053

Anda, cara.

346

00:28:10,255 --> 00:28:12,123

Não estou pedindo, mano.

347

00:28:14,159 --> 00:28:15,960

Anda, cara, por favor.

348

00:28:45,623 --> 00:28:46,623

Porra!

349

00:28:54,566 --> 00:28:57,902

Ash, abra essa porra agora!

350

00:29:00,205 --> 00:29:02,240

Não estou de brincadeira!

351

00:29:02,307 --> 00:29:04,642

Ash, abra esta porta!

352

00:29:09,047 --> 00:29:10,215

Ash!

353

00:29:48,987 --> 00:29:50,555

Errado. Eu sei.

354

00:29:50,622 --> 00:29:53,291

Mais uma piada suja, mas beleza.

355

00:29:53,358 --> 00:29:54,559

Quem é?

356

00:29:56,628 --> 00:29:58,196
Sabem quem é?

357

00:30:04,602 --> 00:30:07,005
Não vai me dar um abraço, pai?

358

00:30:15,680 --> 00:30:17,448
É o seu filho?

359

00:30:23,621 --> 00:30:24,889
Sim.

360

00:30:26,024 --> 00:30:27,559
Puxei o melhor lado dele.

361

00:30:28,860 --> 00:30:30,328
Acho que sei qual lado é.

362

00:30:40,171 --> 00:30:42,373
Sabe o que acho que temos
em comum?

363

00:30:47,145 --> 00:30:49,847
Ambos gostamos de magoar
as pessoas.

364

00:30:51,015 --> 00:30:52,350
O que acha?

365

00:30:55,920 --> 00:30:58,356
- Quer conversar lá em cima?
- Não.

366

00:31:14,305 --> 00:31:16,741
Está morando aqui agora?

367

00:31:19,010 --> 00:31:20,912
Por ora, sim.

368
00:31:24,983 --> 00:31:26,384
Está feliz?

369
00:31:28,553 --> 00:31:30,355
Estou resolvendo.

370
00:31:34,492 --> 00:31:36,127
Desculpe.

371
00:31:48,172 --> 00:31:51,075
- Mas está mais feliz?
- Vamos falar lá em cima?

372
00:31:51,142 --> 00:31:53,177
- É uma pergunta simples.
- Sim.

373
00:31:55,146 --> 00:31:56,814
De algumas formas.

374
00:31:59,017 --> 00:32:01,152
- Não é justo.
- Eu sei.

375
00:32:02,453 --> 00:32:04,455
Não pode arruinar nossas vidas

376
00:32:05,156 --> 00:32:08,092
e seguir em frente
sendo mais feliz.

377
00:32:09,661 --> 00:32:11,529
Cometi muitos erros.

378

00:32:14,966 --> 00:32:16,401
Quanto eu tinha...

379

00:32:19,337 --> 00:32:20,872
11 anos,

380

00:32:22,874 --> 00:32:24,876
achei vídeos do meu pai

381

00:32:24,942 --> 00:32:27,145
transando com prostitutas
em um quarto de motel.

382

00:32:30,848 --> 00:32:33,584
Por muito tempo tive
esse pesadelo

383

00:32:33,651 --> 00:32:35,186
recorrente

384

00:32:37,121 --> 00:32:40,091
em que ele me comia
igual comia eles.

385

00:32:46,564 --> 00:32:48,833
Já te contei isso, pai?

386

00:32:49,567 --> 00:32:51,369
Acho que tá na hora...

387

00:32:52,337 --> 00:32:54,138
Saíam todos.

388

00:32:54,405 --> 00:32:56,908
Preciso conversar com meu filho.

389
00:32:57,275 --> 00:32:58,543
Meu Deus.

390
00:33:02,313 --> 00:33:03,348
Merda.

391
00:33:04,215 --> 00:33:06,317
- Tchau.
- A gente se vê.

392
00:33:11,489 --> 00:33:13,958
Passei a vida toda
tentando te proteger.

393
00:33:15,059 --> 00:33:17,595
E em vez de me amar,
me odiou por isso.

394
00:33:21,165 --> 00:33:23,768
Não tenho orgulho
da pessoa que fui.

395
00:33:24,369 --> 00:33:26,170
Sei que te magoei.

396
00:33:28,272 --> 00:33:31,409
- Não quero ouvir isso.
- Tentei manter separado.

397
00:33:32,243 --> 00:33:33,911
Eu falhei.

398
00:33:39,217 --> 00:33:41,252
Eu fiz merda, Nate.

399
00:33:43,988 --> 00:33:46,124

Mas eu te amo.

400

00:33:47,091 --> 00:33:48,426
Eu te amo.

401

00:33:49,460 --> 00:33:52,230
Devia ter te protegido,
te mantido seguro

402

00:33:52,296 --> 00:33:53,865
e não fiz isso.

403

00:33:54,465 --> 00:33:56,000
Não fiz isso.

404

00:33:58,336 --> 00:34:00,872
Não há nada de que me arrependa mais.

405

00:34:07,545 --> 00:34:09,914
Não quero suas desculpas.

406

00:34:16,053 --> 00:34:17,722
Só quero me vingar.

407

00:34:18,589 --> 00:34:20,458
O que significa isso?

408

00:34:32,103 --> 00:34:33,538
O que é isso?

409

00:34:40,111 --> 00:34:41,913
É tudo.

410

00:34:45,249 --> 00:34:46,818
Tudo?

411
00:34:53,524 --> 00:34:54,959
Nate?

412
00:34:57,929 --> 00:34:59,564
Não faça isso.

413
00:35:00,398 --> 00:35:02,233
Nate, olhe pra mim.

414
00:35:03,100 --> 00:35:04,602
Não faça isso.

415
00:35:07,238 --> 00:35:10,575
Nate, eu imploro, não faça isso.

416
00:35:10,641 --> 00:35:12,944
Você é quem é.

417
00:35:16,514 --> 00:35:19,016
Não acho que vá mudar.

418
00:35:37,101 --> 00:35:39,337
Oficial? Ele está aqui.

419
00:35:43,841 --> 00:35:45,810
Obrigado, Nate. Agradeço.

420
00:36:01,459 --> 00:36:03,294
Cal, você está preso.

421
00:36:03,961 --> 00:36:05,596
Mãos atrás da cabeça.

422
00:36:06,130 --> 00:36:07,465
As duas.

423
00:36:28,419 --> 00:36:29,887
Para o chão!

424
00:36:32,490 --> 00:36:34,025
Mãos para cima!

425
00:36:39,964 --> 00:36:41,165
Ash!

426
00:36:42,567 --> 00:36:44,168
Parados!

427
00:36:44,468 --> 00:36:47,104
Mãos pro alto!

428
00:36:49,840 --> 00:36:51,108
Não atirem!

429
00:36:51,909 --> 00:36:53,344
Mãos pra cima!

430
00:36:54,478 --> 00:36:56,213
Mãos pra cima!

431
00:36:56,480 --> 00:36:58,182
No chão!

432
00:36:58,249 --> 00:36:59,951
Abram a porta!

433
00:37:08,459 --> 00:37:10,828
Anda, Ash!

434
00:37:11,462 --> 00:37:13,464

Abra a porta!

435

00:37:13,531 --> 00:37:16,534

- Ash!

- Mãos pra cima! Largue a faca!

436

00:37:17,001 --> 00:37:19,437

Não atirem! Tem uma criança
lá dentro!

437

00:37:19,503 --> 00:37:21,372

Não atirem, não atirem!

438

00:37:21,439 --> 00:37:24,241

- Tem um garoto aí!

- Largue a faca, agora!

439

00:37:24,308 --> 00:37:27,745

Por favor, não atirem!

Ash, saia!

440

00:37:28,546 --> 00:37:31,082

- Devagar!

- Tem um garoto!

441

00:37:31,148 --> 00:37:32,483

Por favor, não atirem!

442

00:37:32,550 --> 00:37:35,386

- Por favor, Ash, saia!

- Continuem avançando!

443

00:37:35,453 --> 00:37:39,223

Ash! Vamos Ash!

Não atirem!

444

00:37:40,324 --> 00:37:42,126

Tem um garoto lá dentro!

445
00:37:53,537 --> 00:37:55,840
Ash!

446
00:38:04,515 --> 00:38:06,317
Ash!

447
00:38:16,394 --> 00:38:17,962
Não atirem!

448
00:38:18,029 --> 00:38:20,831
Ash, anda, saia daí!

449
00:38:28,606 --> 00:38:31,809
Por favor, Ash, anda!

450
00:38:32,376 --> 00:38:35,880
Por favor, não atirem,
é uma criança!

451
00:38:37,381 --> 00:38:39,417
Não atirem!

452
00:38:40,051 --> 00:38:41,152
Ash!

453
00:38:58,469 --> 00:39:01,172
Ash!

454
00:39:17,021 --> 00:39:18,355
Ash?

455
00:39:21,959 --> 00:39:23,360
Ash?

456
00:39:24,995 --> 00:39:27,131
Ash?

457
00:39:28,966 --> 00:39:30,735
Me responda!

458
00:39:35,439 --> 00:39:37,108
Ash?

459
00:40:07,304 --> 00:40:08,606
Ele está no chão!

460
00:40:54,919 --> 00:40:56,620
Eu estava no saguão
quando morreu.

461
00:40:59,056 --> 00:41:01,425
Deu um grito
como se não soubesse

462
00:41:01,725 --> 00:41:03,394
o que ia acontecer.

463
00:41:04,261 --> 00:41:05,896
E depois houve o silêncio.

464
00:41:10,234 --> 00:41:12,369
Meu primeiro pensamento foi,

465
00:41:13,070 --> 00:41:14,972
"isto parece um filme".

466
00:41:17,441 --> 00:41:21,078
Sei que muitos sentem isso
quando passam por algo traumático.

467

00:41:24,248 --> 00:41:26,884
Ao menos ouço muito isso.

468

00:41:28,419 --> 00:41:30,287
Não parecia real.

469

00:41:34,825 --> 00:41:36,760
Parecia um filme.

470

00:41:39,063 --> 00:41:40,497
E é isso,

471

00:41:41,031 --> 00:41:44,001
é a parte em que a personagem
não se recupera.

472

00:41:47,905 --> 00:41:50,741
A parte em que a vida a derruba.

473

00:41:52,476 --> 00:41:53,844
Esta é...

474

00:41:56,046 --> 00:41:58,749
É a cena que a marca pra sempre.

475

00:42:06,523 --> 00:42:07,825
Lexi,

476

00:42:08,225 --> 00:42:10,294
- Se vista. É o seu pai.
- O quê?

477

00:43:42,987 --> 00:43:45,990
Parece que durante sua vida,
tomou conta de todos.

478
00:44:13,250 --> 00:44:14,284
"Eu...

479
00:44:16,120 --> 00:44:17,888
te vi morrer...

480
00:44:18,489 --> 00:44:21,859
e só pensava em como nada
parecia real.

481
00:44:26,163 --> 00:44:29,366
As luzes, as botas pesadas
dos paramédicos,

482
00:44:29,433 --> 00:44:31,902
e suas vozes respeitavelmente
calmas,

483
00:44:33,837 --> 00:44:36,040
"contamos até três
e o levantamos".

484
00:44:38,776 --> 00:44:40,811
Ele estava tão quieto.

485
00:44:45,716 --> 00:44:48,619
Eu estava entorpecida,
não me importava,

486
00:44:49,853 --> 00:44:52,923
não sentia a vida como devia
ser sentida

487
00:44:55,225 --> 00:44:58,062
porque não estava presente,
eu não estava lá,

488
00:44:58,429 --> 00:45:00,264
eu só assistia.

489
00:45:06,103 --> 00:45:08,172
Mas não é verdade.

490
00:45:11,408 --> 00:45:13,210
Eu me importo.

491
00:45:16,380 --> 00:45:17,815
E se...

492
00:45:20,784 --> 00:45:22,486
E se...

493
00:45:22,553 --> 00:45:26,757
a razão de parecer filme seja
eu querer acreditar que te perder

494
00:45:28,058 --> 00:45:29,960
é parte de uma história maior

495
00:45:32,863 --> 00:45:34,731
que eu talvez...

496
00:45:35,799 --> 00:45:37,835
eu talvez pudesse mudar.

497
00:45:45,142 --> 00:45:48,712
Eu lembro de uns dias antes

498
00:45:49,179 --> 00:45:51,014
de você morrer.

499
00:45:52,049 --> 00:45:53,884

Você me disse

500

00:45:55,052 --> 00:45:57,354
que se eu quisesse estar com você

501

00:45:59,156 --> 00:46:01,792
eu só teria que fechar meus olhos

502

00:46:03,093 --> 00:46:04,895
e estaríamos juntos.

503

00:46:12,236 --> 00:46:13,737
Você disse

504

00:46:14,905 --> 00:46:17,641
que memórias
existem fora do tempo

505

00:46:19,042 --> 00:46:21,178
e não têm começo nem fim.

506

00:46:23,780 --> 00:46:25,883
Disse que enquanto eu viver

507

00:46:26,884 --> 00:46:28,952
você sempre estará comigo.

508

00:46:34,158 --> 00:46:36,093
Sinto sua falta, pai.

509

00:46:38,695 --> 00:46:41,098
Sentirei saudades até fechar
meus olhos.

510

00:46:43,200 --> 00:46:44,768
É isso.

511
00:46:46,303 --> 00:46:47,771
Obrigada.

512
00:47:14,331 --> 00:47:16,233
- Oi.
- Oi.

513
00:47:21,638 --> 00:47:24,174
Eu só queria te dizer

514
00:47:25,776 --> 00:47:27,945
que achei a sua peça
muito bonita.

515
00:47:31,248 --> 00:47:33,650
Talvez seja a única
a achar isso.

516
00:47:34,618 --> 00:47:37,888
Imagine se eu odiasse
e Cassie adorasse?

517
00:47:42,159 --> 00:47:43,994
O que vai fazer hoje?

518
00:47:44,861 --> 00:47:46,029
Eu...

519
00:47:47,965 --> 00:47:50,100
só ia ficar na cama.

520
00:47:52,302 --> 00:47:55,672
Legal. Posso ir aí, talvez?

521
00:47:57,708 --> 00:47:58,842

Sim!

522

00:47:59,509 --> 00:48:00,677
Claro.

523

00:48:00,978 --> 00:48:03,380
Legal, te vejo mais tarde,
então.

524

00:48:03,447 --> 00:48:04,982
- Tá bem.
- Tá, tchau.

525

00:48:57,401 --> 00:49:00,270
Acho que todos no ensino médio
são super malucos.

526

00:49:00,771 --> 00:49:04,741
Igual no fundamental,
só que são bem mais dramáticos.

527

00:49:05,142 --> 00:49:07,778
Os caras do ensino médio
são mais legais.

528

00:49:08,378 --> 00:49:10,080
Como você tá?

529

00:49:11,982 --> 00:49:13,984
Sei lá, tô bem.

530

00:49:24,594 --> 00:49:27,030
Bem, nunca vejo
as belezinhas juntas,

531

00:49:27,331 --> 00:49:29,132
então vamos tirar foto, tá?

532

00:49:29,199 --> 00:49:32,202
- Não, mãe, sem foto.
- Juntas assim, ótimo.

533

00:49:32,269 --> 00:49:34,838
- Ninguém quer lembrar.
- Minhas fofas.

534

00:49:34,905 --> 00:49:36,206
Pare.

535

00:49:46,249 --> 00:49:50,187
Acho que na peça vi minha vida
pela primeira vez sem me odiar.

536

00:49:52,322 --> 00:49:54,024
Por tudo que fiz.

537

00:49:55,926 --> 00:49:57,627
Como assim?

538

00:50:00,430 --> 00:50:03,066
Sei lá, acho que passei
por muita coisa.

539

00:50:05,168 --> 00:50:07,070
Não sei o que fazer disso.

540

00:50:09,373 --> 00:50:11,875
Você passou também,
mas sabe o que fazer.

541

00:50:11,942 --> 00:50:13,777
Não sei disso.

542

00:50:13,844 --> 00:50:15,712
Lexi, veja o que fez.

543

00:50:17,180 --> 00:50:19,383
Eu não sei fazer isso.

544

00:50:25,922 --> 00:50:28,125
Não sei como chegar
onde você chegou.

545

00:50:34,231 --> 00:50:37,134
Mas quero que saiba
que significou muito ver a peça.

546

00:50:54,885 --> 00:50:56,620
Pensa muito no seu pai?

547

00:51:03,260 --> 00:51:04,728
Eu também.

548

00:51:04,795 --> 00:51:07,798
Tinha tanto
a aprender com ele ainda, sabe?

549

00:51:09,299 --> 00:51:11,635
Então sinto raiva por isso.

550

00:51:12,269 --> 00:51:13,770
Sim.

551

00:51:16,706 --> 00:51:19,142
Você sente raiva?

552

00:51:21,778 --> 00:51:24,147
É um pouco mais complicado
do que isso.

553

00:51:24,681 --> 00:51:25,916
Como assim?

554

00:51:26,516 --> 00:51:28,051
Acho que me senti

555

00:51:28,452 --> 00:51:31,087
aliviada quando ele parou de vir

556

00:51:31,555 --> 00:51:33,490
porque tinha medo que algo
ruim acontecesse.

557

00:51:39,629 --> 00:51:40,629
Entendo.

558

00:51:42,532 --> 00:51:45,836
Agora, toda vez
que o telefone toca

559

00:51:45,902 --> 00:51:46,937
é tipo...

560

00:51:48,972 --> 00:51:50,207
Sabe?

561

00:52:00,851 --> 00:52:02,786
Mas você se resolveu.

562

00:52:04,955 --> 00:52:06,623
Resolveu mesmo.

563

00:52:11,862 --> 00:52:13,430
As pessoas me diziam...

564

00:52:14,297 --> 00:52:16,266
que meu pai morreu
por alguma razão.

565

00:52:18,068 --> 00:52:20,203
Isso me deixava puta.

566

00:52:21,571 --> 00:52:23,640
Eu queria estrangular.

567

00:52:27,711 --> 00:52:28,778
Mas...

568

00:52:29,646 --> 00:52:32,749
acho que o que dizem
é que deve achar uma razão.

569

00:52:37,921 --> 00:52:39,623
Deve achar uma razão
pra essa merda toda.

570

00:52:44,227 --> 00:52:47,097
Não quero ficar presa nisso
pra sempre.

571

00:52:50,267 --> 00:52:53,003
Não posso ficar presa
nisso pra sempre.

572

00:52:57,374 --> 00:52:59,042
Não me sinto bem.

573

00:53:01,511 --> 00:53:04,948
É que outros talvez
sintam diferente.

574

00:53:05,015 --> 00:53:06,249

Sim.

575

00:53:08,885 --> 00:53:10,320
É demais pra mim.

576

00:53:14,424 --> 00:53:16,560
- Desculpe.
- Isso não.

577

00:53:17,160 --> 00:53:20,063
- Não se desculpe.
- Eu não queria...

578

00:53:23,967 --> 00:53:25,502
Lexi?

579

00:53:26,937 --> 00:53:29,239
Eu prometo que não é só culpa dele.

580

00:53:35,545 --> 00:53:37,714
Não sei ao certo,

581

00:53:40,884 --> 00:53:42,185
mas...

582

00:53:44,921 --> 00:53:48,425
acho que ele acorda todo dia
querendo melhorar por você.

583

00:53:50,260 --> 00:53:52,162
Quer poder te apoiar.

584

00:53:59,035 --> 00:54:01,137
Esse é o problema, também.

585

00:54:02,505 --> 00:54:04,908

Ele quer ser melhor
só para você.

586

00:54:13,350 --> 00:54:16,720
Sei que ele te ama muito mais
do que a si mesmo.

587

00:54:22,726 --> 00:54:24,961
Não sei se isso te faz
sentir melhor.

588

00:54:28,298 --> 00:54:29,899
Obrigada.

589

00:55:05,935 --> 00:55:07,704
Senti a sua falta.

590

00:56:26,116 --> 00:56:28,218
Sabe o que é engraçado?

591

00:56:30,754 --> 00:56:33,890
Nate terminou comigo
antes de eu ir pro palco.

592

00:56:37,560 --> 00:56:38,928
Não se preocupe.

593

00:56:39,863 --> 00:56:41,998
Isso é só o começo.

594

00:57:45,028 --> 00:57:47,297
Com licença.

595

00:57:48,598 --> 00:57:49,899
Com licença.

596

00:57:50,900 --> 00:57:51,968
Oi.

597

00:58:00,810 --> 00:58:04,280
Sei que ainda deve estar
bem zangada comigo,

598

00:58:06,216 --> 00:58:08,952
mas só queria te dizer

599

00:58:09,853 --> 00:58:11,254
que te amo.

600

00:58:13,723 --> 00:58:15,725
E que sinto a sua falta

601

00:58:16,059 --> 00:58:17,227
demais.

602

00:59:08,111 --> 00:59:09,612
Jules foi meu primeiro amor.

603

00:59:11,180 --> 00:59:12,849
Gosto de lembrar assim.

604

00:59:14,050 --> 00:59:15,685
Não sei se é verdade mesmo.

605

00:59:17,220 --> 00:59:19,100
Acho que estava chapada
na maior parte do tempo.

606

00:59:20,657 --> 00:59:22,058
E não foi fácil pra ela.

607

00:59:22,859 --> 00:59:23,939

E espero que ela me perdoe.

608

00:59:29,232 --> 00:59:31,501
Fiquei limpa
pelo resto do ano escolar.

609

00:59:32,602 --> 00:59:34,737
Gostaria de dizer
que foi uma decisão minha.

610

00:59:36,072 --> 00:59:37,874
De um jeito, foi só mais fácil.

611

00:59:40,810 --> 00:59:43,246
Não sei se esta sensação
vai durar pra sempre.

612

00:59:45,381 --> 00:59:46,816
Mas estou tentando.

613

00:59:52,155 --> 00:59:54,290
Lembro o que Ali disse,

614

00:59:54,357 --> 00:59:56,926
"a ideia de talvez ser
uma boa pessoa,

615

00:59:57,293 --> 01:00:00,196
é o que me faz tentar
ser uma boa pessoa".

616

01:00:03,066 --> 01:00:05,268
Talvez seja por aí.

euphoria



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.